

Thân gửi các bạn,

Ngày 28-8-2017 vừa qua, một số bạn thân của trang [www.hoalanvietnam.org](http://www.hoalanvietnam.org) đã gửi điện thư hoặc điện thoại cho chúng tôi cho biết là không thể vào xem trang nhà được, mở ra chỉ thấy vài hàng chữ:

### **Account over bandwidth**

Maximum bandwidth has been exceeded and this page has been temporarily disabled. Please go to your service manager to purchase more and reactivate.

**Tạm dịch:** Tài khoản đã qua tải và trang này sẽ bị tạm ngưng. Xin hãy mua thêm dung lượng và phục hồi trở lại.

Một vài người không hiểu ra sao, nghĩ rằng trang nhà đã bị phá hoại như mấy năm về trước. Một vị ở tận Úc xa xôi cho biết rằng là một người hâm mộ trang này từ lâu cho nên gần như vào xem hàng ngày và những ngày nghỉ cuối tuần thường vào xem nhiều lần vì những bài vở đủ thể loại, chủ đề dường như vô tận. Một vị khác ở Na Uy cũng ngỡ lời tương tự và mong trang nhà sớm được phục hồi, trong khi đó một vài người ở quê nhà cũng không thể vào truy cập được hình ảnh của mấy cây lan của quê hương xứ sở.

Vội vàng liên lạc với chị Bùi Mỹ Vân và anh Bùi Mạnh Hà để hỏi sự thể ra sao và tìm cách giải quyết. Khoảng 12 giờ sau, trang Web đã được phục hồi và chúng tôi nhận được thư của chị Mỹ Vân với lời giải thích như sau:

### **Here's the explanation behind the bandwidth problem.**

*Bandwidth, unlike disk space, is the amount of data that can be transferred from our website to the users' computers. A high traffic website like [hoalanvietnam.org](http://hoalanvietnam.org) will require lots of bandwidth.*

*Although our website only takes up 1.2GB of data storage, it had more upload & download traffic this month than usual (with over 19,000 hits in August alone). As the result, over 200GB of bandwidth was used, exceeding the soft-limit 200GB set by Bravenet.*

*Because my Bravenet account is a Professional plan with unlimited bandwidth, I was not aware of this soft-limit policy (see Bravenet response below).*

#### *From Bravenet Customer Support:*

*“While we do offer unlimited bandwidth, we have soft-limits in place as most websites will not go over 200GB of bandwidth per month. It is to ensure all users on a server get an equal share of the resources. When a website goes over bandwidth and a member comes to us in support, we will appraise the situation and then increase the bandwidth accordingly based on the users needs.*

*I have increased your bandwidth to 400GB.”*

*Fortunately, the problem was resolved this morning, so now we have 400GB / month with no additional charge. Yeah!*

*I don't think we need to worry about the bandwidth anymore.*

### **Phỏng dịch:**

*Khác với trữ lượng của chiếc đĩa cứng để chứa các tài liệu, Bandwidth là dung lượng của các tài liệu được chuyển tải đi từ trang Web của chúng ta tới máy vi tính của các bạn đọc. Một trang có nhiều người vào như [hoalanvietnam.org](http://hoalanvietnam.org) cần phải có một dung lượng cao hơn.*

*Mặc dầu trang Web của chúng ta có một trữ lượng là 1.2 GB, nhưng đã có quá nhiều lượt chuyển tải vào-ra (upload & download traffic), riêng chỉ tháng 8 vừa qua đã có 19,000 lượt. Vì vậy đã dùng quá dung lượng 200 GB thông thường do Bravenet (Chủ nhân các mạng) ấn định.*

*Bởi vì tài khoản của tôi (Mỹ Vân) là một tài khoản có tính cách chuyên nghiệp cho nên dung lượng này không bị hạn chế, nhưng vì không nghĩ tới cho nên đã xảy ra sự việc tạm ngưng như trên và sau đây là lời phúc đáp của Bravenet:*

*Tài khoản của bạn không có giới hạn, dung lượng 200GB một tháng do chúng tôi ấn định tạm thời, chỉ vì phần đông các trang Web không bao giờ vượt quá số này, cho nên khi các bạn cần nhiều hơn, chúng tôi sẵn sàng nâng cao lên và dung lượng của trang [hoalanvietnam.org](http://hoalanvietnam.org) sẽ là 400GB.*

*Như vậy sự trở ngại này đã được giải quyết xong sáng hôm nay và từ nay chúng ta có thể an tâm ra vào với dung lượng 400 GB hàng tháng mà không phải tốn thêm một phí khoản nào hết.*

Hoan hô chị Mỹ Vân! Thay mặt các hội viên và những người ái mộ trang [hoalanvietnam.org](http://hoalanvietnam.org), xin thành thực cảm ơn sự tận tâm và tấm lòng cao quý của chị và anh Hà đối với hội Hoa Lan Việt Nam và cá nhân chúng tôi.

Chúng tôi cũng không quên gửi lời cảm ơn các anh chị em đã thương mến quan tâm đến trang này.

Bùi Xuân Đáng